

امور اداره و تحریریه سنه سلا نیکی
توفیق افندی نظارت ایدر .

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

مجموعه ادبیات

ادبیات ، فنون و معارف و مطالبات
ادبی و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه ۱۳۱۷ آونیه سی بکری بش غروشدور .
آونیه اجرتی برینه پوسته پولی قبول
ایدیلر . مرکز سی شمدیلک باب عالی
جاده سنده عطار پورغاک افندیگ
دکانیدر .

۱۷ ۱۳

استانبول ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در . شمدیلک پنجشنبه کونلری نشر اولنور . ولایات شاهانه ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در .

مصلحت

مطالعه

«مطالعه روح غدا سیدر» دیورلر .
فقط بواصر مهم یالکزر روح غدا سی
دل تربیه فکریه نکه ده الکه مهم اساسیدر .
معلومدرکه بنی نوعمرز مهددن لحده قدر
کچن مدت حیاتنده هب توسیع معلومات
ایله اشتغال ایدر . حتی اوقویوب یازمق
بیلیمیلر بیله فرقنه وارمق سزین دایما
توسیع معلومات ایلمکده درلر . فقط
توسیع معلومات مسئله سی اوقویوب
یازمقدن محروم اولنلر ایچون بر قاعده
براحتیاج حکمنده بولندی حلاله اوقو .
یوب یازمق اولنلر ایچون بر لزوم .
براحتیاج حکمنی آله بیلیر . بوعالمده
وقوفک ، معلوماتک کثرت و تنوعی بنی
نوعمرز ایچون نه قدر فائده لی اولدیغنی
اثباته لزوم یوقدر . معلومات انسانلر
ایچون اوله بر خزینه لاتقادرکه جهانده
مرور زمان ایله حالندن حاله منقلب اولمق
طرز خلقنی ایجابدن بولنان افراد بشریه جه
هر زمان موجب استفاده اوله بیلیر .
فی الحقیقه انسان بوعالمده هیچ بر
واراغنه کووونه من .

ثروت و سائر برکون جله زائل
اوله بیلیر . فقط معلومات فکر بشرد
مندج بولنه جفتدن انساندن هیچ بروقت
منفک اولمز .

انسانک وجودیله ، حیاتیله قائم
بولنان معلومات بر خزینه لاتقنا حاله
کلک ایچون ادخار ایدمک لازمدر . بو
ادخاری تأمین ایدمک شیده مطالعه در .
انسان کوجکککنده مکتبه کیدر ،
یکرمی یاشنه قدر معلومات بشریه نکه اقسام
مختلفه و متنوعه کسب وقوف ایدر ،
فقط بوکسب و تحصیل حد ذاتنده سعادت
مادیه و معنویه بنی ونده احتیاجات
روحیه بنی تسویه به کفایت ایدم .
بلکه اوکسب و تحصیل آتیا وقوعوله جق

تحصیلات وسیعه بنی استحصال ایچون
بر واسطه ابتدائیه در . بو واسطه
ابتدائیه مؤخرأ مطالعه کی مدار زینت
فکر بشر اولور بر مؤثر قوی ده منضم
اولنجه انسان حدود معلوماتک کوندن
کونه توسع ایدمک کوربر .
شو حالده مطالعه تحصیل ابتدائیک
دوامی ، مدار تکمیلی اولور . بر هیئت
افراد میاند مطالعه مراقی نه قدر
آرتارسه هیئت مذکور نکه مرقات
معارفده کی تعالیسی ده او مرتبه افزایش
پذیر اولور .

مطالعه مراقک دیگر بر نقطه نظر -
دن ده منافع هیئت اجتماعییه خدمتی
واردر . معلومدرکه مطالعه نکه الکه برنجی
واسطه سی کتایدر . آرزوی مطالعه
آرتدجیه کتاب و سائر آثار مطبوعه یه
اولان رغبتده تزايد ایدمک کندن مطالعه
علی العموم آثار مطبوعه نکه مدار رواج
مخصوصی اولمق صورتیله در بر ملکته فائده
بخش اولور .

مطالعه دن لذت آلمق خصوصی آرتق
عمومیاشمش اولان انکلتزه و آلمانیا
ومالک سائرده امثالی کورولدیکی وجه
ایله هر عائله نکه متعدد آثار مطبوعه
موقوفه دن عبارت کلنجه لری واردر .
سائر کلنجه لری کی مطالعه ایچونده بر
وقت مخصوص تعیین اولنشدور . بووقت
مخصوصک حولنده عائله افرادی برصا -
لونده اجتماع ایدرک ادبی ، فنی ، علمی ،
حکمی الکه منتخب آثارک مطالعه سندن
استفاده ایدرلر . اشته مطالعه آتجق
بویله بر حالده غدا ی روح اولور . بوغدا ی
روح ایله برورشیا ب اوله رقی یقشن
افراد صغیره عائله آتیا صاحب عائله
اولدق لری زمان آلدق لری تربیه مطالعه یه ده
کندی اولاد لری ایداع ایله لسلأ بعدنسل
ادامه ذوق مطالعه به موفق اولورلر .

بر زماندن بری بزده علی العموم
مطبوعات و آثار مطبوعه نکه عدم رواجندن

شکایت اولنور . بوکی شیلر صانیلمبور .
اوقونمبور دینلور . اوت ، آنلرک .
صانلمدق لری اوقونمق لری طوغریدر .
فقط بوحالک اسبابی استکنا اولنمش میدر ؟
بزده مطالعه نکه عائللر ایچون براحتیاج
معنوی حالتی آله ماش اولمسی آثار مطبوعه
عیه عدم رغبتک باشلیجه سبی اولدیغنی
دوشونلشم میدر ؟ بزده مطالعه آثار
احتیاجات معنویه بشریه دن برشی اولمق
اوزره تلقی اولنجه مشدر . بر کتاب
اوقونورسه وقت کچیرمک ایچون ، بشقه
برکلنجه مفقود بولنمش اولمق حسیله
یعنی راست کله اوقونور . حالبوکه مطالعه
احتیاجات مهمه معنویه حالتی آلمیدرکه
بر ملکته آثار مطبوعه نکه رواجیاب
اولمقه خدمت ایلسون . !

کره قرق برمترو مسافیه کلش کی
کورنمی

بارسده کشاد ایدلش اولان سرکینک
تأسیسی قرارگیر اولدیغنی زماندن بری
اوروپا غزیه لری و آنلردن نقلاً مطبوعات
عثمانیه بر موفقیته مستقبلیه قیه دن اوزون
اوزادی بحث ایتشلردر .
فرانسر هیئت شناساندن بعضلری
سرکی مناسبتیله جهان مدنیت سکانه غایت
موفقیته کارانه برشی کورنمک اوزره
کره قری برمترو مسافیه کلش کی
کورنمک کل بیوک برتله سقوب اعماله
باشلامش ایدی . شو تله سقوب حقتده
بشون جهان مطبوعاتک یازمش اولدیغنی
مقالات بر آراء جمع ایدلسه بیوک برجله
وجوده کلش اولور .

یازیلان مقالات اوزرینه هر کده
بر امید حاصل اولنشدی .

پارس سرکینش تماشای ایچون شهر
مذکور کیده کلک اولانلر شمده یه قدر
بنی بشردن هیچ کیمسه یه نصیب اولمشم
برشی کورمک یعنی کره قری برمترو
مسافیه کلش ایش کی یقیندن مشاهده
ایلمک ایله مباهی اوله جقلر ایدی .

حالبوکه اوروپا ارباب فتندن بعضلری
ایسه غایت جسم برتله سقوب یاییلده
ینه کره قری برمترو مسافیه کلش کی
یقیندن کورمک قابل اولمسه جقنی و بعض
کره حسابات و تخمینات قیه کاغذ اوزرینده
خارق العاده بر نتیجه کورنمک رسده فعلیاته
کلنجه نتیجه نکه تخمین موافق ظهور
ایتمه سی ممکن اولدیغنی در میان ادوب
هر کسی پارس سرکینسده تشریر اولنجه جق
بیوک تله سقوب حقتده دها احتیاطی
طاویراتغه دعوت ایدیلورلر ایدی .

نهایت سرکی کشاد ایدلدی . طرز
اعمالی و جسمانی و سائر رسمی حقتده یه نهایه
معلومات تشرایدلش اولان بیوک تله سقوب
دخی (باله دوتیک) دینلر دائره رسدا -
تده کی موقع مخصوصه برلشدیلرلر ایدی .
البته شمده یه قدر یوز بیکلرجه سیرجیلر
بو تله سقوبک جانمه نظر لر بنی عطف ایدرک
کره قری تماشای ایتشلردر . عجب اولجه
تخمین ایدلدیکی وجه ایله کره قری غایت
یقیندن کورمک قابل اولدی می ؟

بو جهتی اوکر نکه هر کس کی بزده مراقی
ایتشدیک . فقط غریبدرکه سرکینک هر
درلو بدایعنه دائره یه نهایه تفصیلات
و معلومات نشر ایدن وایشی غادنا اکنار
درجه سنه کترین فرانسز غزیه لری بیوک
تله سقوبه و بولنکله اجرا قلنان تجاریدن
حاصل اولان نتیجه لره دائره هیچ بر
معلومات نشر ایتشمشدر .

شو مراقی سرکینک کشادندن بری
قلبمزه بر عتده تشکیل ایلر ایکن کچن
کون هیئت ایله اشتغال مخصوصی اولان
اجساممزدن بر ذاته تصادف ایتمه من بزی
مراقی ازاله ایدیلر کلک استیضاحانه سوقی
ایتشدور . کندیسنه :

— پارس سرکینسده (باله دوتیک)
دینلر رسدات دائره سنده موقع مخصوصه
وضع اولنان بیوک تله سقوب حقتده نه
معلومات آلدیکز ؟ کره قری برمترو
مسافیه کلش مشاهده ایتک ممکن اولدی می
دیه بر سوال صورددی .

احسان من اولان اودات دیدی که :
 بعضی گره ارباب فکرت تحمینی ده
 طوغری جیقمیه بیلیر. احوالی سوردی فکرت
 تله سقویه نه قدر امیدلر بنا ایدلشیدی .
 هله فرانسز راصد لری بوتله سقویک فن
 هیججه خوارق کشفیات وقوعنه میدان
 آجه جفته او قدر قاعته ایانتمش ایدی که
 تعریف ایدیه من . لکن فرضیات فنییه
 هر زمان او قدر قاعته ایناتق موافق
 اولدیغنی واوله میه جفتی تله سقویک اجرا
 قتلان تجربه سی بزه کوستردی . بوتله سقویک
 ایله کره قره باقیدینی زمان کره مذ کوره
 برمترو مسافیه یا قلاشمش ایش کی
 کورونیه جک میدی ؟ بو امیدک بوشه
 جیقدینی کورولدی . بیوک تله سقویک
 حقیقه جهانک الک جسم آت رصديه می
 اولدینی حالده اجرام سماویه بی اراده
 شمدی به قدر موجود بولان جسم
 دورینلردن ده زاده موقیتکارانه بر
 نتیجه حاصل ایدمه می . کره قری
 انجق یتش کیلومترویه تقریب ایش کی
 کوستردی که امریقا قطعه سنده کی رصدخا .
 نه لردن بریسنده موجود بیوک تله سقویله ده
 یوکا قریب برمشاهده ممکن اولور ایدی .
 احبابمک ویردیکی شو معلومات
 فرانسز غزیه لرینک بیوک تله سقویک حقدنه
 التزام ایلدیکلری سکوت معنیدارک سینی
 بزم نظر مزده اثبات ایدی . آکلادق که
 مذکور غزیه لری سکوتی اویله بر جسم
 تله سقوی و جوده کتیرمک اوزره
 وقوعبولان تشبیهن بر حسن نتیجه حاصل
 اولمه مش اولدیغندن نشأت ایشدر .

شعر

صوک امتحان. اوت! اوتون بر شباتک
 میزانکه عدالتی ، فکر حقیقی
 بالکز او کوندی

بالکز او کوندی نغیه آمال غیرتی
 بر جوق بر اشتیاق حیات سعادتک
 بر رشتۀ فلاکتی عمر سفاکتک

بالکز او کوندی اون سنه ک صفحه حیات
 برسی دائمی ایله منقوش اولان کتاب
 منقوش اولان بتون بوتساو بر طبع ایله
 تصحیح اولوب اوکون جیقه جق زبده امل
 آه ! بر عذاب
 بر جوق فکر لر ارمله ده دبسته نجات
 سیر ایت ، فصل ده تیزه یور جلوه ازل
 بر خوف ، قارشینده بو بر جوق ذکالری

یتیمشیدی امتحان. بیلندی نتیجه می
 هب بلیه می
 عکس ایتدی هر یره بومسرت صدالری
 تعطیلدی مکتب ، اوج آی آزاد واردی
 چونکه آه !
 سز یک جابوق اونوتدیکنز عمر گذشته بی
 هب طالیدیکنز اویونلره بر نشئه یاورولر !
 بر قید بی نهایت اولان امتحانکنز
 سرعته کجیدی ، اولدیکنز آغشته مسار
 بن ، آه ! بنده ایستورم نشوه خوانکنز
 اولمق ، سز که اوینامق ، کلنمک ایسترم
 هیهات ! سیر ایدک فقط قلب خسته بی
 بو قدر جهانده کولدیرم جک نشوه امید
 اشته یک بدید

محکومدر آه ! بویله جه افغانه کوزلرم

نثر

برخسته دله قارش

نمایان چهره سنده . بر حزین رنگ ثبات آور
 ورم اولمش بو بیچاره دها بک کنج ایکن ایوا !
 اوچار روی ملولنده ظلال افغان پرور
 او یورکن بستر موده . نخاشی ایلور بالله
 کورنجه حالی : کوزلر آجیق ، سونمش
 بوتون نوری

« بو بر مقهور دست طالع ناساز در حیفه »
 « اولور بر کون اولانجه وارلنی بورشته دن
 آزاد »

دیوب اغلار - تانرله - اکا کویا بوتون اشیا
 نه لذت وار . جهانک بویله بر سخت جیاتنده
 تلونلر ، مرارنلر مشاهد هر جهاننده

بر قارت دووزیت ارقه سته یازلشیدی
 حقیقه نه در ؟ شو لوح پاره نک مزنی
 ضیای الفاتکز ویرن اوکا اوقیعتی :
 کوانش جهان اولمه میدی خنده بر زلفات
 نصل اولوردی بوجهان شکوفه زارنوحیات !
 کره سونلی : محمد حمیدی

قطعه

نه مانی کوزلر ندر ، نه حسن بی مثالکدن
 سکاجلوب اولان دللره لسان دلستانکدن
 ترنم ایله ای روح ! صدای شوق ایله هر آن
 کلبر بر کونکه شده دور اولور سک کستانکدن
 قره عثمان زاده : ویسی

یک مکدر ایلور افتاده کی آه افتراق
 آتش هجر که سینم یانمده ، جوری براق
 ایلیم اصلا تشکی سندن ای تمثال نور !
 مقتضای طالع مدر جکدیکم درد فراق
 ارزنجانی : علی رضا

بر مجموعه ایچون [۵]

هانکی بر دیل بونی تقدیره شتابان اولماز
 هب طلوعات طبیعتله مرصع دفتر
 بونده کی حسن طبیعی ده بر کندنجه
 ای (جیل) دفتر طبیعت قدر شوق آور
 کاتب زاده : نظیف



نثره حیات

دوره حیاتمک الک قیمتی بر زمانی
 اولان شبایمی تمامیه الک تخیلات عاشقانه سیله
 کچر یورم . افکارمک الک کشایشلی ، برزما -
 ننده بتون بخیه می آنک (معادله سودا) سنی
 حل ایله مشغول ، بولونیورم .

قوه باصره مک الک فعال زمانلرنده
 آنک خیالی آرامغه امرار زمان ایلورم
 سامعه مک الک کسکین اولدینی زمانلرنده
 آنک صدای لطیفی ایشتمکله اشتغال
 ایلورم .

هیهات ! هر درلو آمال وحشیانه
 وقف ایدم جکم او قیمتی شبایمی بالکز
 اوکا ، بالکز اونک عشق جکر سوزینه
 حصر ایتدیکمه مقابل هانکی بر امیدم
 نائل اولورم ؟

هر درلو خوارق طبیعتی کشف
 واحضاره واسطه اتخاذ ایدم بیلجکم
 افکارمی آنک سودای مدبینه حل ایله
 اوغراشدیغمه قارشو بوسودانک هانکی
 بر نقطه سنی شمس امید خیالمله منور
 کور یورم ؟ بیک درلو الواح و آثار طبیعتی
 تماشا ایله تسریرالبال ایدم بیلجکم کوز -
 لرمی بالکز سنک لوحه جمالک عطف
 ایتدیکمه مقابل چهره انعامکدن بشقه
 هانکی برخنده التفاک هانکی بر تبسم
 املبخشاک مشاهد ایلورم ؟

بی نهایت بدایع طبیعتی بالکز اطلاع
 آت اتخاذ ایدم جکم بتون قوه سامعه می
 سنک لحن لطیفک وقف ایلیمکلمه بدل
 خنده استهزا کدن بشقه هانکی بر وعدگی
 ایشیده یلورم ؟ بتون حیاتی ، بتون
 ماهیت شخصیه می آنک عشق اوغورنده
 پامال حسران ایدی به مقابل نه به نائل
 اولدم ؟

قلبعک الک درین کوشه لرینه دفن
 ایلدیکم سودای ایدی کسکین ضربه لر
 ایله یورکی پاره لادینی و قنلر مشذلانه
 استیقام اکا الک مضحک قوم دیالردن
 ده قهقهه آمیز کلور .

[۵] از میرلی احمد جیلک مجموعه
 اشعار ادبیانه سته

ضرر بوق ! او کولسون ، او کولسون
 بن زوالی بن ایسه بو خسران عشقه
 قاله رق دائمی ناله تحسیر لریمی اکا ایشند -
 یرمکه و بویله جه آتی نمون ایتمکه جالشیم
 فقط ییلیم که تر جان حسیاتم اولان بوناله لر
 نه ایچون اکا بویله قهقهه آمیز کلور !

بأس بوق ! او کولسون ، او کولسون
 فقط هیچ بروقنده اونوتسون که کندینه
 بویله بی نهایت سرور لر غرق ایدن نوحات
 تحسیر احتمالک بر کون بو الک متین ظن
 ایتدیکی بازینجه می بر آوج طور براغه قاب
 ایتدیکی وقت بر قطره اولسون کوزیانی
 دوکسه بیله اتی دائما کولدرن بویله بر
 اکلنجه دن محروم اولدینی ایچون دیگر
 اکلنجه ندرک ایدم جکته قدر بوقهقهه لرینی
 اونوته جق ، بوضیاع ایدی مه قارش بر مدت
 موقت ایچون تأسف ایلجکدر .

دیمک ... وفاتم اتی براز اولسون
 دوشوندره جک دگکی ؟ نه سعادت ! ..
 بر تو سعاد

فنیه

نباتاته دائر بعض مطالعات و تدقیقات
 (سوت آغا جلیری)

« بکی دنیا » دینان امریقا قطعه سنک
 کشفندن مقدم مشهور مار قویلو کی
 جهان بیما سیاحلر کزدکلری برلرده
 کوردکلری شیلردن ماعدا کورمدکلرینی
 دخی یازره رق سیاحتنامه لرینه قارئلرک
 انظار حیرت و رغبت لرینی جلبه چانشیورلر
 ایدی . بوراده « کورمدکلرینی » قیدندن
 مقصود من اوسیا حتما لره ساحه طبیعتده
 وجودی بولونمایان بر طاق عجایب مخلوقاتی
 یازملر بدرکه بولاری کورمن اولسه لرایدی
 کندیلرندن سو کره دخی کورمه لری لازم
 کلور ایدی . طبیعتونک « ساحه طبیعتدن
 هیچ برنی زائل اولماز » سوزلری
 طوغریدر . بش اتی یوز سنه طر فنده
 عالم طبیعت دیکشه میه جکندن بوسیا حارک
 حکایه ایتدکلری عجایب و غرائب
 فی الحقیقه موجود اولسه ایدی کزدکلری
 برلرک احوال طبیعیه سنی تتبع و تدقیقه
 قدما ی ارباب سیاحته مقیس اوله مایه جق
 قدر ماهر و مقتدر بولونان شمعدیکی
 سیاحلر دخی اوشیلری بولملی ایدیلر .
 بوحال آمریقسانک قریستوف قولومپ
 طرفندن کشفنه قدر دکل آدن براز سو -
 کرملره قدر بیلدوام ایش و کوبک باشلی
 انسانلر و لافردی سویله بن چام آغا جلیری
 و اوزری یازلی یار اقلر حکایاتی سیاحتنامه لره
 درج اولونمقده بر خیلی زمان ده دوام